

Oportunidades y Políticas para Niños de Lenguaje Dual

July 2018

Preschool Policy Facts

National Institute for Early
Education Research

www.nieer.org

Por Milagros Nores, Ph.D., Allison Friedman Krauss, Ph.D., y Ellen Frede, Ph.D.

Hay una tendencia demográfica de grandes aumentos en el número de niños de lenguaje dual (DLLs). Sin embargo, los niños Hispánicos e Hispánicos DLL se encuentran rezagados respecto de sus pares Blancos en acceso al preescolar y logros. Investigaciones muestran que preescolar de alta calidad puede reducir estas brechas aún antes de que ingresen al kínder. Este documento se centra en la falta de información disponible sobre DLLs siendo atendidos y las políticas que los apoyan en los programas de preescolar de financiamiento estatal.

Qué sabemos:

- Un 23 por ciento de los niños de tres y cuatro años son estudiantes de lenguaje dual (DLLs)
- Los DLLs se benefician fuertemente asistir a preescolar de alta calidad
- El acceso al preescolar es menor para niños Hispánicos y más aún para Hispánicos DLL, respecto de sus pares Blancos
- Los DLLs hispánicos muestran brechas en matemáticas y lectura dos veces el tamaño de aquellas de Hispánicos de hogares de idioma inglés al ingreso al kínder
- Los niños Hispánicos que comienzan el kínder sin hablar inglés raramente logran alcanzar a sus pares de habla inglesa
- El bilingüismo beneficia a los niños en la escuela y su vida posterior
- La mayor parte de los programas de preescolar no reportan proveer políticas exhaustivas de apoyo a niños de lenguaje dual

Recomendaciones de Política:

- Aumentos en acceso, comunicación y participación en preescolar de alta calidad para niños de lenguaje dual
- Identificación del número de niños DLL en preescolar estatal y uso para decisiones de política tales como preparación de maestros, currículo y la ubicación de programas
- Evaluación de todos los niños en su primer idioma
- Comunicación con padres en el idioma del hogar
- Desarrollo de lineamientos de buenas prácticas para apoyar DLLs y sus familias y requerir que los programas planifiquen para satisfacer las necesidades educacionales específicas de DLLs
- Incorporación de buenas prácticas para preescolares DLLs en la preparación pre- y en-servicio de maestros
- Aumento del acceso a preescolar bilingüe para niños DLLs y monolingües
- Pagar primas salariales a maestros especializados en bilingüismo
- Apoyar colaboraciones con instituciones de educación superior especializadas en DLL en P-3

Acceso a Programas & Niños de Lenguaje Dual (DLL)

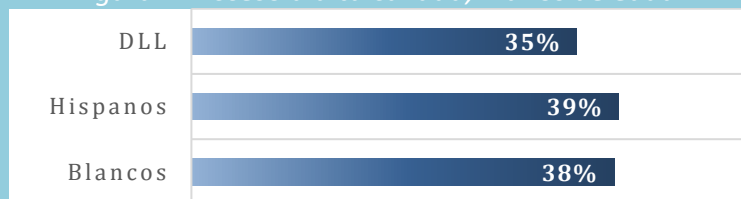
Una de las tendencias más significativas en el sistema educativo de los Estados Unidos es que los estudiantes de raza blanca ya no son más una mayoría (NCES, 2015). Esta tendencia está empujada mayormente por el crecimiento en el número y porcentaje de niños Hispánicos. La proporción de estudiantes Hispánicos en el kínder aumentó del 19 por ciento en 1998 al 24 por ciento en el 2010 (ECLS-K, Clase del 1998–1999 & 2010–2011). Similarmente, un 23 por ciento de los niños en prescolares estatales con estudiantes de lenguaje dual (DLLs por sus siglas en inglés) (Friedman-Krauss, et. al, 2018). Investigaciones en programas prescolares han encontrado que los pequeños DLLs se benefician fuertemente de participar en programas prescolares de alta calidad, lo cual hace al acceso a este y el mejoramiento de la calidad de los programas de prescolar, más imperativo.

El análisis de datos nacionales permite examinar brechas en las oportunidades de acceso al prescolar y a al de alta calidad. Unos 2 de cada 3 niños tiene acceso a algún tipo de atención en centro a la edad de 4 (Nores &

Figura 1. Atención en centros para niños Hispánicos en comparación con niños Blancos, en base a su idioma del hogar, 4 años de edad



Figura 2. Acceso a alta calidad, 4 años de edad



Fuente: Nores & Barnett (2014).

Barnett, 2014), y el acceso es algo menor para niños Hispánicos, pero marcadamente menor para niños DLL en relación a sus pares Blancos (Figura 1).

De los niños matriculados, todos tienen bajos niveles de acceso a prescolar de alta calidad (Figura 2). Sólo un tercio de niños DLLs se encuentran matriculados en programas de alta calidad.

1. Que ofrece el prescolar de alta calidad a niños DLL?

Investigaciones han demostrado que el conocimiento de dos o más lenguas es beneficioso para el éxito escolar, la plasticidad del cerebro, y

el desarrollo social-emocional (Bialystok, 2015; Ribot, Hoff & Burrigge, 2018). Competencias bajas en inglés al ingreso al kínder son determinísticas del progreso escolar del niño en años subsiguientes (Galindo, 2009). Estas brechas en las habilidades observadas en el kínder tienen, por ende, implicancias importantes en las trayectorias de largo plazo de los niños.

Un prescolar de alta calidad puede reducir estas brechas antes de que los niños ingresen al kínder. Un estudio estima que proveer prescolar universal de alta calidad podría reducir las brechas entre niños Hispánicos y niños de raza Blanca en lectura y matemáticas dramáticamente: se estima

que la brecha en matemáticas puede ser reducida de 11 meses a 2.4 meses y la brecha de 12 meses en lectura puede ser eliminada por completo (Figura 3).

Con 4 de cada 5 niños Hispánicos viviendo en hogares donde el español es el idioma primario, mejora el acceso y calidad del preescolar es crítico para niños Hispánicos de lenguaje dual (Figueras-Daniel & Barnett, 2013), particularmente dado que estos niños muestran brechas casi dos veces mayores que sus pares Hispánicos que hablan inglés en su hogar, en relación a los niños de raza Blanca (Nores & García, 2014).

2. The State of Preschool for DLLs.

El estudio nacional del estado del Preescolar 2016-2017 (Friedman-Krauss, et. al, 2018) reporta de que manera distintas políticas

estatales apoyan a niños de lenguaje dual en programas prescolares de financiamiento estatal. El estudio revela que sólo 23 programas de financiamiento estatal en 19 de los 50 estados, más D.C., recolecta información sobre el idioma del hogar de los niños (siete estados no tienen un programa preescolar estatal y 24 estados no alcanzan esta información). En los estados que sí la recolectan, un promedio de 29 por ciento de los niños que asisten a preescolar estatal son DLLs—pero la matrícula varía ampliamente desde menos del 10 por ciento al 50 por ciento (Figura 4) dejando sin acceso a muchos niños DLL.

EL acceso a preescolar de alta calidad es especialmente importante para DLLs con riesgos de desarrollo dado muchos factores tales como

pobreza y vivir en un hogar con una madre sin pareja (García, 2015).

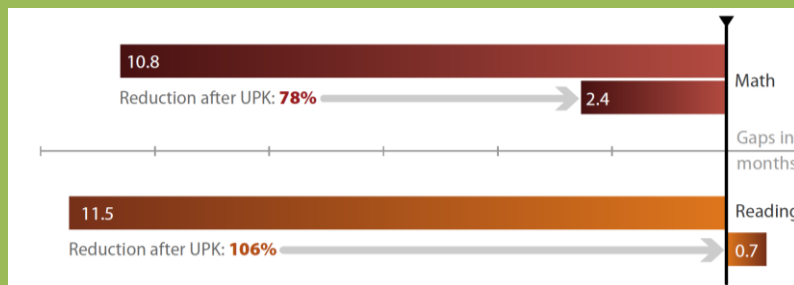
Tanto estados como programas prescolares estatales no requieren de forma universal recolectar información sobre el idioma del hogar, un paso fundamental para promulgar políticas de apoyo a DLLs.



Es más probable que los niños DLLs estén incluidos en los 32 (de los 60) programas prescolares estatales que apuntan a servir a niños de bajos ingresos. Asimismo, 19 programas prescolares estatales usan un primer idioma distinto del inglés como criterio de elegibilidad.

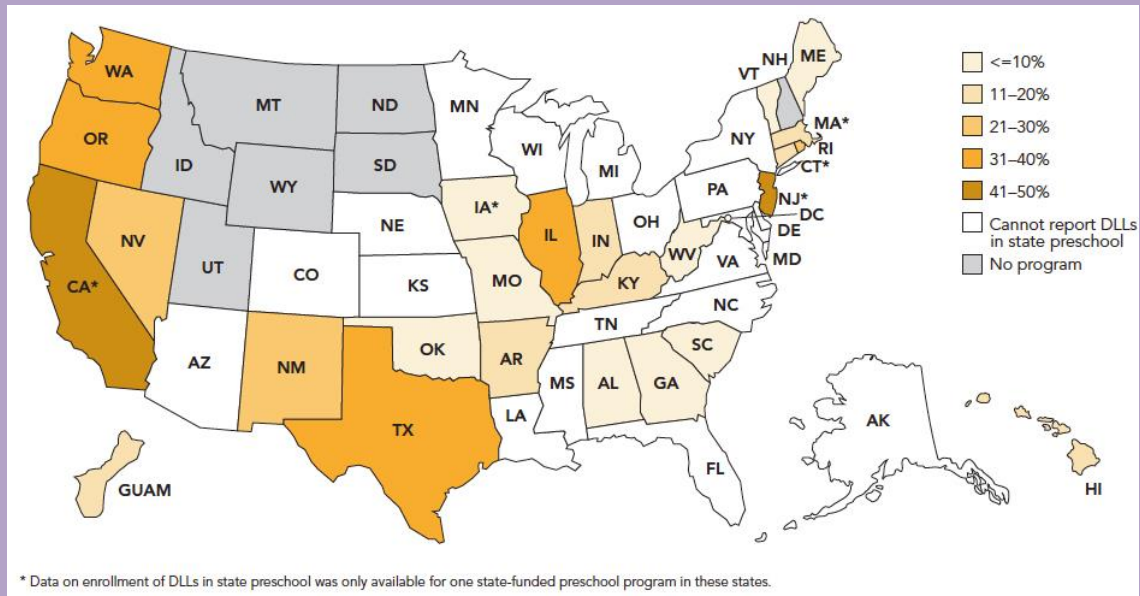
Seis estados con una alta proporción de DLLs en su población también tienen altas tasas de matrícula de DLLs en sus programas prescolares estatales: California, Illinois, Nevada, Nueva Jersey, Nuevo México, y Tejas. Sin embargo, varios estados con altas

Figura 3. Reducción estimada en las brechas al ingreso a kínder en matemáticas y lectura entre niños Hispánicos y blancos, en meses, con la universalización de preescolar de alta calidad



Fuente: Friedman-Krauss, Barnett & Nores (2016).

Figure 4. Percent of state preschool enrollment that are DLLs



Fuente: Friedman, et. al (2018).

poblaciones de DLLs— incluyendo Arizona, La Florida y Nueva York—no pueden reportar el idioma del hogar de los niños matriculados en sus programas de financiamiento estatal.

De los 60 programas identificados en 44 estados y D.C., sólo 35 reportaron tener al menos una de estas políticas específicas que apoyan a niños de lenguaje dual, incluidas en este estudio.

Sólo cuatro estados tienen expectativas de agrupamiento de niños DLLs juntos en aulas, de forma que permita especializar los apoyos y reducir el sentido de aislamiento de los niños. Sin embargo, esta práctica también puede llevar a segregación de lenguaje si

no es combinada con lineamientos que aseguren combinaciones mixtas de idiomas maternos dentro de toda clase.

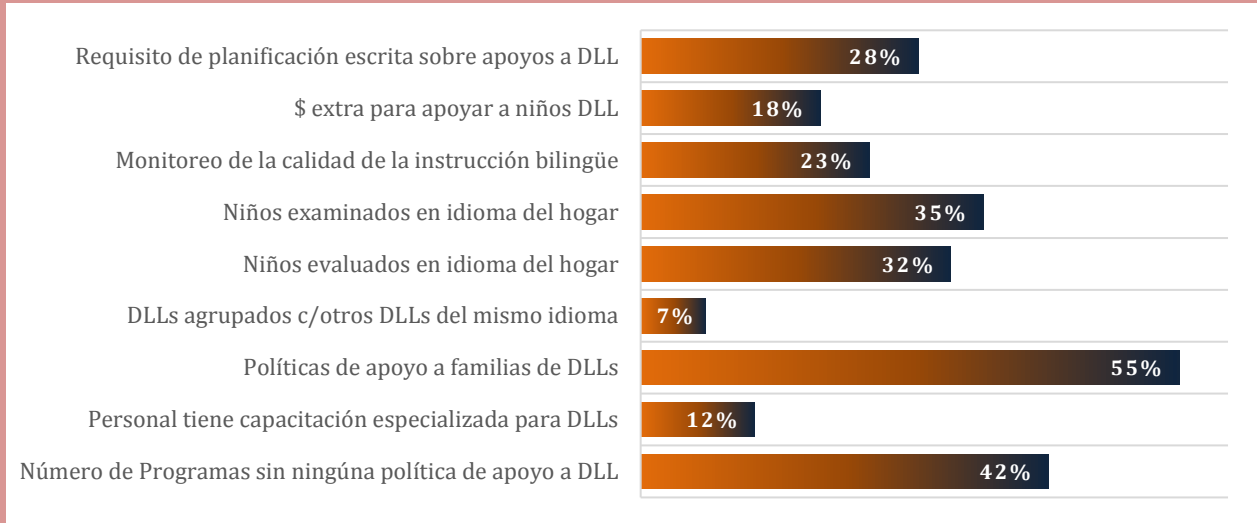
Los estados que se destacan por tener al menos siete de las nueve políticas DLL investigadas incluyen a Kansas, Maine, Minnesota (Head Start), Nevada, y Tejas. De estos, solo Nevada y Tejas tiene poblaciones altas de DLL. Sin embargo, otros estados con altas poblaciones de DLL tienen establecidas políticas importantes. El programa de transición de kínder de California, por ejemplo, requiere planificación escrita para la atención a DLLs, financiamiento adicional por cada niño DLLs, monitorea la calidad de los apoyos a DLL, y requiere

capacitación especializada para maestros de niños DLL.

La Figure 5 muestra que menos del 20 por ciento de los programas proveen fondos adicionales para servir a niños DLL. Sólo un 28 por ciento de los programas requieren planificación escrita de atención a DLLs y sólo un 35 por ciento de los programas evalúan a los niños en su primer idioma.

Entre los componentes claves de un programa de alta calidad se encuentran un personal calificado y fuertemente apoyado. Sólo el 12 por ciento de los programas tienen políticas que requieren capacitación especializada para la enseñanza a DLLs.

Figura 5. Porcentaje de Programas que incluyen políticas prioritarias de apoyo a niños de lenguaje dual, 2017



Fuente: Cálculos en base a Friedman, et. al (2018).

Conclusiones

Las políticas recomendadas en este *policy facts* requieren que los sistemas estatales estén diseñados para apoyar a los distintos programas en la identificación y reclutamiento de DLLs, así como en lograr satisfacer sus necesidades de instrucción. Tanto las decisiones estatales como locales que se refieren a desarrollo profesional, contratación, currículo, evaluación y pedagogía deben de estar informadas por las necesidades específicas de los niños de lenguaje dual. Entre ellas, como apoyar su adquisición efectiva del Inglés a la vez de aumentar y apoyar su primer idioma (Frede & García, 2010). Estas políticas deben también de apoyar la comprensión de quienes son estos niños individualmente y sus familias, incluyendo la medición y monitoreo de niños de lenguaje dual en ambos idiomas (Barrueco, et. al, 2012).

Referencias

- Barrueco, S., Lopez, M., Ong, C., & Lozano, P. (2012). *Assessing Spanish-English Bilingual Preschoolers: A Guide to Best Approaches and Measures*. Brookes Publishing Company. PO Box 10624, Baltimore, MD 21285.
- Bialystok, E. (2015). Bilingualism and the development of executive function: The role of attention. *Child Development Perspectives*, 9(2), 117-121.
- Figueras-Daniel, A. & W.S. Barnett (2013) *Preparing Young Hispanic Dual Language Learners for a Knowledge Economy*. Policy Brief Series. New Brunswick, NJ: National Institute for Early Education Research. Disponible en www.nieer.org
- Frede, E. & García, E. (2010) *Enhancing the knowledge base for serving young English language learners: A research and policy agenda*. In E. García & E. Frede, *Developing the research agenda for young English language learners* (pp. 184-196). New York, NY: Teachers College Press.
- Friedman-Krauss, A. H., Barnett, W. S., Weisenfeld, G. G., Kasmin, R., DiCrecchio, N., & Horowitz, M. (2018). *The State of Preschool 2017: State Preschool Yearbook*. New Brunswick, NJ: National Institute for Early Education Research. Disponible en <http://nieer.org/state-preschool-yearbooks>
- Friedman-Krauss, A., Barnett, W.S. & Nores, M. (2016) *How Much Can High-Quality Universal Pre-K Reduce Achievement Gaps?* Washington, D.C.: Center for American Progress.
- Galindo, C. (2010). Language minority students' math and reading achievement in early childhood. In E. E. Garcia & E. Frede (Eds.), *Young English-language learners: Current research and emerging directions for practice and policy* (pp. 42-59). New York, NY: Teacher's College Press.
- García, E. (2015). *Inequalities at the Starting Gate: Cognitive and Noncognitive Skills Gaps between 2010–2011 Kindergarten Classmates*, Washington, DC: Economic Policy Institute.
- Nores, M. and W.S. Barnett (2014) *Access to High Quality Early Care and Education: Readiness and Opportunity Gaps in America*. New Brunswick, NJ: CEELO & NIEER POLICY REPORT. Disponible en www.nieer.org
- Nores, M. & E. García. (2014). "Language, Immigration and Hispanics. Understanding Achievement Gaps in the Early Years." Paper presented at the Association for Public Policy Analysis and Management Fall Research Conference, Nov.6–8, Albuquerque, NM.
- Ribot, K. M., Hoff, E., & Burridge, A. (2018). Language use contributes to expressive language growth: Evidence from bilingual children. *Child Development*, 89(3), 929-940.